



Protestantse gemeente te Haaksbergen-Buurse

Choral Evensong

kerk

2^e zondag na Epifanie

18 januari 2026

Capella Gudula

zingt

Trinity Service

van

Jaakko Mäntyjärvi



Voorbereiding

Choral Evensong, riten en houdingen

In de traditionele Engelse Choral Evensongs zijn verschillende riten en houdingen gebruikelijk die in Nederlandse Evensongs achterwege worden gelaten. Veel ervan vindt u vandaag in deze Evensong: kaarsen brengen eerbied voor het Woord over. Daarnaast: staan, zitten, knielen, buigingen en soms een kruis slaan. De achterliggende gedachte hiervan is: niet alleen met je hoofd en hart, maar met je hele lichaam participeren. Zoals Gods Woord ook zijn daden omvat, bestaat ons antwoord daarop ook uit meer dan alleen woorden. We hebben in deze Evensong deze aanwijzingen opgenomen, omdat ze in het werk van Mäntyjarvi worden vermeld. U kunt hier al dan niet aan meedoen.

Organ Voluntary

We gaan staan bij binnenkomst

Allen zitten.

Opening Ave Maria, uit *Trinity Service* - Jaakko Mäntyjärvi

Ave Maria, gratia plena Dominus
tecum, benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Jesus.

Wees gegroet Maria, vol van genade,
de Heer is met u, gezegend zijt gij
onder alle vrouwen en gezegend is
Jezus, de vrucht van uw schoot.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro
nobis peccatoribus, nunc et in hora
mortis nostrae. Amen.

Heilige Maria, moeder van God,
bid voor ons zondaars, nu en in het uur
van onze dood. Amen

Gloria Patri et Filio et Spiritui
Sancto.

Eer aan de Vader en de Zoon
en de Heilige Geest.

Sicut erat in principio et nunc et
semper et in secula seculorum.
Amen

Zoals het was in het begin en nu en
altijd en in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

L: *Die ons schiep,
en ook nu nog
als de nacht ons overmant
houdt in de holte van uw hand,

die ons zoekt
in het duister,
die ons de dag hebt toegezegd
spreek in de stilte tot uw knecht.*

Sytze de Vries

K: Preces uit *Trinity Service*

Allen staan (of knielen, vervolgens staan bij 'Glory be to Father..)

O Lord, open thou our lips	Heer open mijn lippen
And our mouth shall show forth	Mijn mond zal zingen van uw eer,
thy praise.	

(cross yourself):

(kruisteken) :

O God, make speed to save us

O God, kom mij te hulp,

O Lord, make haste to help us.

Heer haast u mij te helpen

Glory be to the father and to the
son and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning
is now and ever shall be, for ever.
Amen

Eer aan de Vader en de Zoon
en de Heilige Geest

Zoals het was in het begin
en nu en altijd, in de eeuwen der
eeuwen. Amen.

Praise ye the Lord

Loven wij de Heer, de naam des Heren

The Lord's name be praised

zij geprezen.

Hymn:

1, 2 koor, **3 allen**, 4, 5 koor, **6 allen**.

1 Lord, in this thy mercy's day,
ere it pass for aye away,
on our knees we fall and pray.

2 Holy Jesu, grant us tears,
fill us with heart-searching fears,
ere that awful doom appears.

**3 Lord, on us thy Spirit pour,
kneeling lowly at the door,
ere it close for evermore.**

4 By thy night of agony,
by thy supplicating cry,
by thy willingness to die;

5 by thy tears of bitter woe,
for Jerusalem below,
let us not thy love forgo.

**6 Grant us 'neath thy wings a place,
lest we lose the day of grace
ere we shall behold thy face.**

Allen zitten

Psalmgebed

Lezen: psalm

Koor: *Psalm 128 uit Trinity Service*

Blessed are all who fear the Lord, and walk in his ways

For thou shalt eat the labours of thine hands;

O well is thee and happy shalt thou be.

Thy wife shall be as the fruitful vine upon the walls of thine house;

Thy children like olive branches round about thy table.

Lo, thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

The Lord from out of Sion shall so bless thee

That thou shalt see Jerusalem in prosperity all thy life long.

Yea that thou shalt see thy children's children and peace upon Israel.

Allen staan

Glory be to the Father ...

Allen zitten

Schrift

Lezing:

Allen staan

Magnificat uit *Trinity Service*

My soul doth magnify the Lord; and my spirit hath rejoiced in God my Saviour, For he hath regarded:the lowliness of his handmaiden. For behold from henceforth: all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him throughout all generations. He hath shewed strength with his arm: he hath scatter'd the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away. He rememb'ring his mercy hath holpen his servant Israel: As he promised to our forefathers, Abraham and his seed forever. Glory be to the Father... *voor een vertaling zie lied*

157

Allen zitten

Lezing:

Allen staan

Nunc Dimittis uit *Trinity Service*

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace: according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, Which thou hast prepared before the face of all people; To be a light to lighten the Gentiles: and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father... *voor een vertaling zie lied 159*

Allen staan met het gezicht naar het Oosten turning East (afwenden van alle kwaad en toewenden naar Christus.)

The apostles' creed (*Book of Common Prayer*, 1662)

I believe in God the Father Almighty,
Maker of heaven and earth:
And in Jesus Christ his only Son our Lord,
Who was conceived by the Holy Ghost,
Born of the Virgin Mary,
Suffered under Pontius Pilate,
Was crucified, dead, and buried:
He descended into hell;
The third day he rose again from the dead;
He ascended into heaven,
And sitteth on the right hand of God the Father Almighty;
From thence he shall come to judge the quick and the dead.
I believe in the Holy Ghost;
The holy Catholick Church;
The Communion of Saints;
The Forgiveness of sins;
The Resurrection of the body,
And the Life everlasting.

Amen.

Voor een vertaling zie lied 340c

Allen zitten

Hymn: *Jesu, grant me this, I pray*, Edward C Bairstow

1 Jesu, grant me this, I pray, ever in thy heart to stay;
let me evermore abide hidden in thy wounded side

2 If the evil one prepare, or the world, a tempting snare
I am safe when I abide in thy heart and wounded side.

**3 If the flesh, more dangerous still, tempt my soul to deeds of ill,
naught I fear when I abide in thy heart and wounded side. Amen.**

Gebeden

Responses uit *Trinity Service*. *Allen knielen of zitten*

The Lord be with you
And with thy spirit
Let us pray: Lord have mercy upon us
Christ, have mercy upon us
Lord have mercy upon us

De Heer zij met u
En met uw Geest
Laat ons bidden: Heer ontferm u
Christus, ontferm u
Heer, ontferm u.

Our Father which art in heaven,
hallow'd be Thy name
Thy kingdom come,
Thy will be done in earth as it is in
heaven,
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses:
as we forgive them that trespass against
us and lead us not into temptation, but
deliver us from evil. Amen.

Onze Vader in de hemel,
uw naam worde geheiligd
uw koninkrijk kome,
Uw wil geschiede zoals in de hemel ook
op aarde, Geef ons heden ons dagelijks
brood en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaars
vergeven. En leid ons niet in
verzoeking, maar verlos ons van het
kwade. Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us.
And grant us thy salvation.
O Lord, save the king. And mercifully
hear us when we call upon thee. Endue

Toon ons God, uw erbarmen,
en schenk ons uw heil!
O God, zeg de koning en wie ons
regeren en wil ons roepen genadig

thy ministers with righteousness and
make thy chosen people joyful. O Lord,
save thy people. And bless thine
inheritance Give peace in our time, O
Lord. Because there is none other that
fighteth for us, but only thou, O God. O
God, make clean our hearts within us.
And take not thy Holy Spirit from us.

Collect of the day

Amen

Collect for Peace

Amen

Collect for Aid against all perils

Amen

horen. Bekleed uw dienaren met
gerechtigheid en uw getrouwen zullen
juichen. Bevrijd uw volk, o God en
zegen uw erfdeel
Geef in onze dagen vrede,
wie anders dan Gij zal voor ons strijden
Schept in mij een zuiver hart, o God
en neem uw heilige Geest niet van mij.

Gebet van de dag

Amen

Gebet voor vrede

Amen

Gebet voor hulp tegen alle gevaar

Amen

Hymn: Guide me, o my great Redeemer

1 Guide me, O my great Redeemer,
pilgrim through this barren land;
I am weak, but you are mighty;
hold me with your powerful hand.
Bread of heaven, bread of heaven,
feed me now and evermore,
feed me now and evermore.

2 Open now the crystal fountain,
where the healing waters flow.
Let the fire and cloudy pillar
lead me all my journey through.
Strong Deliverer, strong Deliverer,

ever be my strength and shield,
ever be my strength and shield.

**3 When I tread the verge of Jordan,
bid my anxious fears subside.**

**Death of death, and hell's Destruction,
land me safe on Canaan's side.**

Songs of praises, songs of praises

I will ever sing to you,

I will ever sing to you.

K: Anthem O Lux beata Trinitas, uit *Trinity Service*

O Lux beata Trinitas
et principalis Unitas
iam sol recedit igneus,
infunde lumen cordibus.

Te mane laudum carmine,
te deprecemur vespere:
te nostra supplex gloria
per cuncta laudet saecula.

Deo Patri sit gloria,
eiusque soli Filio,
cum Spiritu Paraclito,
et nunc, et in perpetuum.
Alleluia. Amen.

O zalig licht, drievuldigheid
die een in hart en wezen zijt
de grote zon verzinkt in nacht,
o licht, houd in ons hart de wacht.

U loven we in de dageraad
u smeken wij 's avonds laat
Geef dat uw lied ons lof verspreidt
van eeuwigheid tot eeuwigheid.

Aan God de Vader zij de eer,
aan God de zoon voor altijd weer
aan God de Geest die troost en leidt
zij lof nu en te allen tijd.
Alleluia. Amen

Afsluiting

Zegenbede (*Allen blijven staan*)

L: Moge de vrede van God die alle begrip te boven gaat uw harten en gedachten behoeden door de kennis en liefde van God en zijn Zoon onze Heer, Jezus Christus

A: Amen

L: Zegene ons de almachtige God, Vader, Zoon en heilige Geest
(*kruisteken*)

A: Amen

Final responses uit *Trinity Service*

The Lord be with you
And with thy spirit.
Let us bless the Lord
Thanks be to thee, O God.

De Heer zal bij u zijn
En met uw geest
Loven wij de Heer
Wij danken God

Organ Voluntary



In deze Evensong:

Lector:

Koor: Capella Gudula

Orgel: Marion Röber

Bloemen:

Samenstelling, leiding: Els Dijkerman.

Capella Gudula, werd in 2008 opgericht door Els Dijkerman en is genoemd naar de heilige Gudula, ook wel Goedele genoemd. Het vocaal ensemble dat als thuisbasis de Grote of St. Gudulakerk in Lochem heeft, richt zich op klassieke ensemblezang en zingt jaarlijks meermaals in deze kerk. Daarnaast zingt Capella Gudula in andere kerken, zoals dit jaar in Haaksbergen, Zwolle, Borne en in de Walburgiskerk in Zutphen.

www.capellagudula.nl of volg ons op facebook.

Harmke ten Have

Judith ten Have

Corinne Ovinge

Liliane Norg

Baukje Toren

Marijke Steemers

Karin Bonnes

Eduard Ponten

Marcel van Os

Jan Kruisselbrink

Gerrit Jan Hamerslag

Jurriaan Poesse

Christiaan Dobma